

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE — BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

MINISTERE
DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[2005/31053]

4 FEVRIER 2005. — Circulaire relative à la gestion
financière des Régies communalesMesdames et Messieurs les bourgmestres,
Mesdames et Messieurs les échevins,

1. Préambule

Un arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, daté du 6 novembre 2003, et publié au *Moniteur belge* du 10 mars 2004, définit de nouvelles règles de gestion financière des Régies communales en Région de Bruxelles-Capitale. Cet arrêté a été complété par un arrêté ministériel du 6 février 2004 (*Moniteur belge* du 14 avril 2004) qui fixe le modèle du budget, du bilan et du compte de résultats de la Régie. Il arrête également la classification économique et le plan comptable des comptes généraux et particuliers.

Ces arrêtés entrent en vigueur à partir du 1^{er} janvier 2005.

La mise en œuvre de cette nouvelle comptabilité des Régies qui se rapproche enfin de la comptabilité communale ne doit pas représenter un obstacle pour les gestionnaires des Régies qui ont la pratique de la comptabilité commerciale imposée par l'arrêté du Régent de 1946.

Il nous semble toutefois nécessaire d'apporter des éclaircissements et précisions aux gestionnaires des Régies quant à l'établissement de leurs documents budgétaires et comptables, dont le bilan de départ, et à l'organisation de la Régie.

2. Organisation et compétences au sein de la Régie.

- 2.1. Le conseil communal vote le budget et les modifications budgétaires. Au moment du vote, il peut rendre non limitatifs les crédits prévus au service ordinaire.

Sont de la compétence du conseil communal :

- le vote des douzièmes provisoires;
- les opérations liées à l'exécution du service extraordinaire;
- les décisions relatives aux emprunts et ouvertures de crédits pour escompte de subsides;
- l'approbation des comptes annuels de la Régie qui lui sont transmis par le collège des bourgmestre et échevins;

- 2.2. Le collège des bourgmestre et échevins.

L'arrêté du 6 novembre 2003 ne permet plus la délégation de gestion de la Régie à un ou plusieurs échevins. Le collège dans son ensemble constitue l'Exécutif de la Régie. Le collège est seul habilité à engager juridiquement la régie.

Sont de la compétence du collège des bourgmestre et échevins :

- l'élaboration du budget à soumettre au conseil communal, après avoir recueilli l'avis de la commission;
- les décisions de principe liées à l'exécution du service ordinaire;
- sur décision du conseil communal, la conclusion des contrats d'emprunts pour couvrir le montant des dépenses patrimoniales que celles-ci soient imputables au service ordinaire ou au service extraordinaire;
- sur décision du conseil communal, la sollicitation des ouvertures de crédit en escomptant des subsides ou d'autres recettes prévues au budget;
- le contrôle de l'encaisse afin de disposer des moyens de trésorerie suffisants pour faire face en tout temps aux engagements et dépenses de la régie;
- le constat des droits à recette, l'ordonnancement et le mandatement des dépenses;
- le transfert des créances de la Régie dont la perception est devenue incertaine dans un compte « débiteurs douteux » de la comptabilité générale sur rapport du trésorier;
- l'affectation du résultat provisoire de l'exercice avant l'arrêté définitif des comptes;
- la soumission des comptes arrêtés par ses soins à l'approbation du conseil communal.

MINISTERIE
VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[2005/31053]

4 FEBRUARI 2005. — Omzendbrief met betrekking
tot het financieel beheer van de GemeentebedrijvenDames en heren burgemeesters
Dames en heren schepenen,

1. Inleiding

In het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 6 november 2003, verschenen in het *Belgisch Staatsblad* van 10 maart 2004, worden nieuwe regels bepaald met betrekking tot het financieel beheer van de gemeentebedrijven in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Dit besluit werd aangevuld met een ministerieel besluit van 6 februari 2004 (*Belgisch Staatsblad* van 14 april 2004), dat het model van de begroting, de balans en de resultatenrekening van het Gemeentebedrijf vaststelt, alsook de economische classificatie en het stelsel van algemene en individuele rekeningen.

Deze besluiten treden in werking op 1 januari 2005.

De toepassing van deze nieuwe comptabiliteit van de Gemeentebedrijven hoeft geen probleem te betekenen voor de beheerders van de Gemeentebedrijven, die vertrouwd zijn met de handelsboekhouding als opgelegd bij besluit van de Regent van 1946.

Wij vinden het evenwel nuttig om een aantal zaken te verduidelijken en te preciseren voor de beheerders van de Gemeentebedrijven, meer bepaald wat betreft het opstellen van hun begrotings- en boekhoudingsdocumenten waaronder de beginbalans en de organisatie van het Gemeentebedrijf.

2. Organisatie en bevoegdheden bij het Gemeentebedrijf.

- 2.1. De gemeenteraad keurt de begroting en de begrotingswijzigingen goed. Op het ogenblik van de aanneming kan de gemeenteraad beslissen dat de kredieten in de gewone dienst geen beperkend karakter hebben.

De gemeenteraad is bevoegd voor :

- de goedkeuring van de voorlopige twaalfden;
- de verrichtingen in het kader van de uitvoering van de buitengewone dienst;
- de beslissingen inzake leningen en kredietopeningen voor het verdisconteren van toelagen;
- de goedkeuring van de jaarrekeningen van het Gemeentebedrijf, die aan de gemeenteraad bezorgd worden door het college van burgemeester en schepenen;

- 2.2. Het college van burgemeester en schepenen

Het besluit van 6 november 2003 laat niet meer toe dat het beheer van het Gemeentebedrijf gedelegeerd wordt aan één of meer schepenen. Het college als geheel vormt het uitvoerend orgaan van het Gemeentebedrijf. Alleen het college is bevoegd om het gemeentebedrijf juridisch te binden.

Het college van burgemeester en schepenen is bevoegd om :

- het begrotingsontwerp op te maken dat wordt voorgelegd aan de gemeenteraad, na het advies te hebben ingewonnen van de commissie;
- de principiële beslissingen te nemen aangaande de uitvoering van de gewone dienst;
- op beslissing van de gemeenteraad, leningen aan te gaan om het bedrag van de patrimoniale uitgaven te dekken, ongeacht of deze aangerekend moeten worden op de gewone of op de buitengewone dienst;
- op beslissing van de gemeenteraad, kredietopeningen aan te gaan voor verdiscontering van toelagen of andere in de begroting opgenomen ontvangsten;
- erop toe te zien dat de kasvoorraad voldoende kasmiddelen omvat om te allen tijde de verbintenissen van het gemeentebedrijf te kunnen nakomen en haar uitgaven te kunnen betalen;
- de invorderingsrechten vast te stellen en de uitgaven te ordonnanceren en te bevelen;
- de vorderingen van het Gemeentebedrijf, waarvan de invorderbaarheid twijfelachtig is, over te boeken naar een rekening « dubieuze debiteuren » in de algemene boekhouding op basis van een verslag van de bedrijfsontvanger;
- het voorlopig resultaat van het dienstjaar te verwerken vóór de definitieve vaststelling van de rekeningen;
- de door zijn toedoen vastgestelde rekeningen ter goedkeuring voor te leggen aan de gemeenteraad.

2.3. La commission d'avis.

La commission d'avis composée d'un membre du collège, du secrétaire, du receveur, du trésorier et du comptable est chargée d'émettre un avis sur le projet de budget que lui soumet le collège.

2.4. Le trésorier, qui peut être le receveur communal ou le comptable spécial visé à l'article 263 de la nouvelle loi communale, est chargé du maniement des fonds, de la tenue de l'encaisse et d'effectuer les paiements et les recettes.

Le trésorier est habilité, dans les limites prévues, à gérer sous sa responsabilité les placements à moins d'un an.

Le trésorier contrôle la régularité des documents relatifs aux droits à recette et de leurs justificatifs, ainsi que leur imputation en comptabilité budgétaire et générale.

Il porte régulièrement par écrit à la connaissance du collège des bourgmestre et échevins les poursuites entamées.

Le trésorier est chargé de l'exécution des mandats.

2.5. Le comptable est l'agent communal chargé de la tenue des écritures comptables, soit de sa propre initiative, soit sur présentation par le trésorier des opérations financières qu'il a effectuées.

Il y a incompatibilité entre la fonction de comptable de la Régie et celle de trésorier.

Il procède immédiatement à l'enregistrement des factures ou documents en tenant lieu. Sur information du trésorier, il enregistre dans la comptabilité les paiements en cours d'exécution.

3. Le budget de la Régie.

Le vote du budget par le conseil communal se fait dans les délais prévus à l'article 241 de la nouvelle loi communale.

Le projet de budget est établi par le collège après avoir recueilli l'avis écrit de la commission.

Le budget annuel de la Régie comprend :

- Un document comprenant un budget d'exploitation et un budget patrimonial;
- Le relevé détaillé de tous les projets d'investissements;
- Le tableau d'amortissement de la dette.

Un tableau reprenant l'évolution des réserves disponibles et l'utilisation des provisions sera joint au budget.

3.1. Le budget d'exploitation et le budget patrimonial.

Le budget de la Régie sera présenté sous la forme définie en annexe de l'arrêté du 6 février 2004.

La Régie développera son budget en fonction de son importance, de son activité et de ses besoins en se basant sur le plan des codes économiques repris en annexe 5 de l'arrêté susmentionné.

Les prévisions de recettes sont l'estimation des recettes qui seront réalisées au cours de l'exercice (droits constatés) et les prévisions de dépenses sont l'estimation des dépenses qui seront imputées au cours de l'exercice, quel que soit l'exercice au cours duquel la dépense a été engagée (engagements reportés et nouvelles imputations de l'exercice).

La constatation de la recette et l'imputation de la dépense dans la comptabilité budgétaire génèrent un enregistrement en comptabilité générale.

La codification du budget d'exploitation correspond au schéma du compte de résultats : en recettes les comptes de la classe 7 et en dépenses les comptes de la classe 6.

Le résultat estimé de ce budget est donc une préfiguration du résultat d'exploitation.

La codification du budget patrimonial se fait à partir des comptes des classes 1, 2 et 4 du bilan.

2.3. De adviescommissie.

De adviescommissie, samengesteld uit een lid van het college, de gemeentesecretaris, de gemeenteontvanger, de bedrijfsboekhouder en de bedrijfsontvanger, is ermee belast een advies uit te brengen over het begrotingsontwerp dat aan de commissie wordt voorgelegd door het college.

2.4. De bedrijfsontvanger, dit kan de gemeenteontvanger zijn of de bijzondere rekenplichtige bedoeld in artikel 263 van de nieuwe gemeentewet, is belast met de geldomzet, het bijhouden van de kasgelden en het verrichten van betalingen en ontvangsten.

De bedrijfsontvanger is gemachtigd om binnen bepaalde grenzen de beleggingen op minder dan één jaar onder zijn eigen verantwoordelijkheid te beheren.

De bedrijfsontvanger controleert de regelmatigheid van deze documenten en van hun bewijsstukken evenals hun aanrekening in de budgettaire en algemene boekhouding.

Hij geeft geregeld aan het college van burgemeester en schepenen schriftelijk kennis van de tegen schuldenaars ingestelde vervolgingen.

De bedrijfsontvanger is belast met de uitvoering van de bevelschriften tot betaling.

2.5. De bedrijfsboekhouder is het gemeentelijk personeelslid dat is aangewezen voor het verrichten van boekingen, hetzij uit eigen beweging, hetzij op voordracht van de bedrijfsontvanger voor financiële verrichtingen uitgevoerd door laatstgenoemde.

Er bestaat onverenigbaarheid tussen de functie van bedrijfsboekhouder en die van bedrijfsontvanger.

De bedrijfsboekhouder boekt onmiddellijk de facturen of documenten die deze vervangen. Hij registreert de betalingen in uitvoering in de boekhouding op basis van de gegevens meegedeeld door de bedrijfsontvanger.

3. De begroting van het Gemeentebedrijf.

De aanneming van de begroting door de gemeenteraad dient te gebeuren binnen de termijnen bepaald in artikel 241 van de nieuwe gemeentewet.

Het begrotingsontwerp wordt opgemaakt door het college na schriftelijk advies van de commissie.

De jaarlijkse begroting van het Gemeentebedrijf omvat :

- Een document met een bedrijfsbegroting en een vermogensbegroting;
- Een detailopgave van alle investeringsprojecten;
- De aflossingstabel van de schuld.

Bij de begroting wordt een tabel gevoegd die de evolutie van de beschikbare reserves en het gebruik van de voorzieningen weergeeft.

3.1. De bedrijfsbegroting en de vermogensbegroting.

De begroting van het Gemeentebedrijf dient te worden voorgesteld in de vorm bepaald in de bijlage van het besluit van 6 februari 2004.

Het Gemeentebedrijf dient zijn begroting uit te werken volgens zijn omvang, activiteit en behoeften, op basis van het stelsel van economische codes dat is opgenomen in bijlage 5 van bovenvermeld besluit.

De voorziene ontvangsten zijn ramingen wat betreft van de ontvangsten die gerealiseerd zullen worden tijdens het dienstjaar (vastgestelde rechten), terwijl de voorziene uitgaven ramingen zijn van de uitgaven die aangerekend zullen worden tijdens het dienstjaar, ongeacht in welk dienstjaar de uitgave werd vastgelegd (overgedragen vastleggingen en nieuwe aanrekeningen van het dienstjaar).

De vaststelling van een ontvangst en de aanrekening van een uitgave in de begrotingsboekhouding geven aanleiding tot een boeking in de algemene boekhouding.

De codificatie van de bedrijfsbegroting stemt overeen met het schema van de resultatenrekening : bij de ontvangsten de rekeningen van klasse 7 en bij de uitgaven de rekeningen van klasse 6.

Het geraamde resultaat van deze begroting is dus een voorafbeelding van het bedrijfsresultaat.

De codificatie van de vermogensbegroting gebeurt op basis van de rekeningen van de klassen 1, 2 en 4 van de balans.

- 3.1.1. Le remboursement périodique d'emprunts qui en comptabilité générale mouvementent uniquement des comptes de bilan relève donc du budget patrimonial, ce qui distingue la comptabilité des Régies de la comptabilité communale.

Les crédits budgétaires relatifs au remboursement de la dette, que ce soit le remboursement anticipé ou le remboursement périodique ainsi que la récupération de remboursement, s'enregistrent dans une partie distincte du budget patrimonial.

Afin de s'assurer que la Régie dispose de voies et moyens suffisants pour procéder au remboursement périodique de ses emprunts, on procédera à un prélèvement sur le budget d'exploitation d'un montant équivalent au remboursement prévu.

Les codes économiques utilisés à cet effet sont dans le budget d'exploitation, en dépenses le code 666-90 « Prélèvement du budget d'exploitation pour le budget patrimonial » et dans le budget patrimonial en recette le code 766-90 « Prélèvement du budget d'exploitation pour le budget patrimonial ».

Il s'agit uniquement d'écritures budgétaires, ces deux codes n'ont aucun lien avec la comptabilité générale.

- 3.1.2. Au sein du budget de la Régie, on opère également une distinction entre service ordinaire et service extraordinaire (cfr. schéma en annexe de l'arrêté du 6 novembre 2003).

Cette distinction qui n'a pas d'influence sur la présentation du budget définit l'organe compétent pour exécuter cette partie du budget.

Les décisions relatives à l'exécution du service ordinaire relèvent de la compétence du collègue.

Le budget ordinaire comprend : le budget d'exploitation et dans le budget patrimonial, les crédits relatifs aux travaux de maintenance extraordinaire (recettes et dépenses) et les crédits relatifs à l'acquisition de mobilier (recettes et dépenses) ainsi que les crédits relatifs au remboursement périodique de la dette.

Au moment du vote du budget, le conseil communal peut décider de rendre non limitatifs les crédits de ce service à condition que le compte de l'année n-3 (antépénultième) soit approuvé définitivement par la tutelle.

Le budget extraordinaire comprend les recettes et dépenses liées aux acquisitions et ventes, travaux de construction et d'aménagement de biens immobiliers.

Les décisions relatives à l'exécution du service extraordinaire relèvent de la compétence du conseil communal.

- 3.1.3. Le conseil communal peut voter des douzièmes provisoires, calculés comme suit :

- 1/12^e des crédits du budget n-1 si le budget n'est pas voté
- 1/12^e des crédits du budget n si le budget est voté, mais pas approuvé sauf si les crédits du budget n-1 sont inférieurs aux crédits du budget n.

Les traitements, les primes d'assurances, les taxes et les projets d'investissements en cours d'exécution ne sont pas soumis aux douzièmes provisoires.

- 3.1.4. Les modifications budgétaires.

Les modifications budgétaires sont soumises à l'approbation du conseil communal.

L'établissement d'une modification budgétaire est nécessaire lorsque :

- les crédits des budgets ordinaires « limitatifs » s'avèrent insuffisants;
- les crédits du budget extraordinaire s'avèrent insuffisants;
- le coût global d'un investissement doit être revu à la hausse en cours d'exercice et que dès lors les points 1, 2 et 3 du tableau du projet doivent être modifiés.

- 3.1.1. De periodieke terugbetaling van leningen, die in de algemene boekhouding enkel weerslag heeft op de balansrekeningen, ressorteert bijgevolg onder de vermogensbegroting; hierin verschilt de comptabiliteit van de Gemeentebedrijven van de gemeentelijke comptabiliteit.

De begrotingskredieten met betrekking tot de terugbetaling van schuld, ongeacht of het gaat om vervroegde dan wel periodieke terugbetaling, evenals de terugvordering van aflossingen worden geboekt in een afzonderlijk gedeelte van de vermogensbegroting.

Om ervoor te zorgen dat het Gemeentebedrijf over voldoende middelen beschikt om de periodieke terugbetaling van zijn aangegane leningen te kunnen uitvoeren, wordt een bedrag dat overeenstemt met de voorziene terugbetaling overgeboekt van de bedrijfsbegroting.

Daartoe worden volgende economische codes gebruikt : code 666-90 « Overboeking van de exploitatiebegroting naar de patrimoniale begroting » bij de uitgaven in de bedrijfsbegroting en code 766-90 « Overboeking van de exploitatiebegroting naar de patrimoniale begroting » bij de ontvangsten in de patrimoniale begroting.

Deze boekingen betreffen enkel de begroting, daar beide voornoemde codes op geen enkele wijze gekoppeld zijn aan de algemene boekhouding.

- 3.1.2. In de begroting van het Gemeentebedrijf wordt ook een onderscheid gemaakt tussen de gewone dienst en de buitengewone dienst (cf. schema in de bijlage van het besluit van 6 november 2003).

Dit onderscheid, dat geen invloed heeft op de voorstelling van de begroting, bepaalt welk orgaan bevoegd is voor de uitvoering.

De beslissingen met betrekking tot de uitvoering van de gewone dienst behoren tot de bevoegdheid van het college.

De gewone begroting omvat : de bedrijfsbegroting en van de vermogensbegroting de kredieten met betrekking tot buitengewone onderhoudswerken (ontvangsten en uitgaven) en de kredieten met betrekking tot de aankoop van meubilair (ontvangsten en uitgaven), alsook de kredieten in verband met de periodieke terugbetaling van de schuld.

De gemeenteraad kan bij aanneming van de begroting beslissen dat de kredieten voorzien op de gewone dienst geen beperkend karakter hebben, op voorwaarde dat de rekening van het op twee na laatste boekjaar (n-3) definitief goedgekeurd is door het administratief toezicht.

De buitengewone begroting omvat de ontvangsten en uitgaven in verband met aankopen en verkopen, bouwwerken en inrichtingswerken aan gebouwen.

De beslissingen met betrekking tot de uitvoering van de buitengewone dienst ressorteren onder de bevoegdheid van de gemeenteraad.

- 3.1.3. De gemeenteraad kan voorlopige twaalfden goedkeuren, berekend als volgt :

- 1/12^e van de goedgekeurde kredieten van de begroting n-1 indien de begroting nog niet aangenomen is;
- 1/12^e van de kredieten van begroting n indien de begroting aangenomen is maar nog niet goedgekeurd door het administratief toezicht, behalve indien de kredieten van de begroting n-1 lager liggen dan die begroting n.

De voorlopige twaalfden zijn niet van toepassing op bezoldigingen, verzekeringspremies, belastingen en lopende investeringsprojecten.

- 3.1.4. Begrotingswijzigingen.

Begrotingswijzigingen moeten ter goedkeuring voorgelegd worden aan de gemeenteraad.

Een begrotingswijziging dient opgemaakt te worden wanneer :

- de « beperkende » gewone begrotingskredieten ontoereikend blijken;
- de buitengewone begrotingskredieten ontoereikend blijken;
- de totale kosten van een investering opwaarts herzien moeten worden tijdens het dienstjaar en bijgevolg de punten 1, 2 en 3 van de projecttabel gewijzigd moeten worden.

3.2 Le relevé détaillé de tous les projets d'investissement.

Le tableau du projet d'investissement est le tableau de bord de l'investissement. Il garde en mémoire toutes les informations budgétaires et comptables relatives à l'investissement. Il se présentera sous la forme définie en annexe 2 de l'arrêté du 6 février 2004.

Chaque tableau est constitué de l'estimation globale du projet, de son historique et de son état d'avancement ainsi que des crédits nécessaires à l'imputation des factures et à leur financement au cours de l'exercice.

Ce tableau se présente en deux volets distincts :

3.2.1. Le volet supérieur reprend par exercice l'état d'avancement des travaux. Il se divise en 7 points qui seront complétés au fur et à mesure de la réalisation du projet.

Le tableau individuel d'un projet ne doit reprendre sous les 7 points que les intitulés nécessaires au projet (voir exemple ci-dessous).

Par exemple, dans le cas d'une construction d'un immeuble de logement par la Régie financée par emprunt à charge de la Régie et par subside régional, le volet supérieur doit reprendre sous le point 2 Plans et études et Travaux - Construction et sous le point 3. Financement : subside Région et emprunt à charge de la Régie.

L'année n du tableau est le premier exercice budgétaire au cours duquel le projet est inscrit.

Le montant estimé de la dépense et son financement sont budgétés et approuvés par le conseil communal.

La colonne de l'année budgétaire concernée sera double afin d'indiquer en regard des intitulés concernés les crédits nécessaires à l'imputation des factures et à leur financement, montants que l'on retrouvera dans le budget patrimonial de l'exercice.

1. Estimation de la dépense.

Il s'agit du coût global du projet d'investissement estimé par les services.

Compte tenu de l'importance des travaux, il est possible qu'au premier budget, seuls les points 1 et 3 du volet supérieur soient complétés, c'est-à-dire l'estimation globale des travaux et leur financement.

Il est également possible qu'aucune facturation ne soit prévue au cours de ce premier exercice et qu'aucun crédit budgétaire d'imputation ne soit budgété.

2. Montant de la désignation.

Ce point sera complété après désignation de l'adjudicataire que ce soit le bureau d'architecte ou les entreprises de travaux.

Si le montant de la désignation est supérieur au montant estimé ou s'il y a des suppléments acceptés, révisions de prix et corrections des quantités présumées, le point 1 sera adapté en conséquence par voie de modification budgétaire ou par une nouvelle inscription dans le budget de l'exercice suivant. (Le mode de financement devra être adapté en conséquence).

3. Financement.

Tout projet d'investissement inscrit dans cette partie du budget de la Régie doit prévoir son mode de financement. Toute modification du mode de financement fait l'objet d'une modification budgétaire et l'équilibre entre la dépense totale prévue et son financement doit être maintenu.

4. Etat d'avancement (montants imputés lors des exercices antérieurs).

Total des montants imputés au cours des exercices antérieurs. Ce point sera complété au plus tôt dans la colonne de l'exercice n+1 (A partir de l'exercice 2006, les montants imputés en 2005 seront mentionnés).

3.2 Gedetailleerd overzicht van alle investeringsprojecten.

De tabel van een investeringsproject is de boordtabel van de investering. In deze tabel worden alle budgettaire en boekhoudkundige gegevens met betrekking tot de investering bijgehouden. Deze tabel wordt opgemaakt conform het model bepaald in bijlage 2 van het besluit van 6 februari 2004.

Elke tabel vermeldt een globale kostenraming van het project, de geschiedenis en de vordering van het project, alsook de kredieten nodig voor de aanrekening van de facturen en de financiering ervan tijdens het dienstjaar.

Deze tabel bestaat uit 2 verschillende delen :

3.2.1. In het bovenste deel wordt per dienstjaar de vordering van de werking aangegeven. Dit deel is onderverdeeld in 7 punten, die ingevuld worden naarmate de realisatie van het project vordert.

In de individuele tabel van een project moeten onder de 7 punten enkel de posten vermeld worden die van toepassing zijn op het project (zie voorbeeld hieronder).

Indien het Gemeentebedrijf bijvoorbeeld een woongebouw laat optrekken dat gefinancierd wordt met een lening ten laste van het Gemeentebedrijf en met gewestelijke subsidie, dienen in het bovenste deel van de tabel volgende posten vermeld te worden : onder punt 2 « Plannen en Studies » en « Werken - Bouw » : onder punt 3 « Financiering - subsidies Gewest en leningen ten laste van de Regie ».

Jaar n in de tabel is het eerste begrotingsjaar waarin het project is ingeschreven.

Het geraamd bedrag van de uitgave en de financiering ervan worden begroot en goedgekeurd door de gemeenteraad.

Voor het betrokken begrotingsjaar is er een dubbele kolom om naast de betrokken posten de kredieten te kunnen vermelden die nodig zijn voor de aanrekening en financiering van de facturen. Deze bedragen komen terug in de vermogensbegroting van het boekjaar.

1. Raming van de uitgave.

Dit betreft de globale kosten van het investeringsproject als geraamd door de diensten.

Afhankelijk van de omvang van de werken, is het mogelijk dat in de eerste begroting enkel de punten 1 en 3 van het bovenste deel van de tabel ingevuld worden, m.a.w. de globale raming van de werken en de desbetreffende financiering.

Het is ook mogelijk dat er geen facturatie voorzien is tijdens dit eerste dienstjaar en dat er geen begrotingskrediet is ingeschreven voor de aanrekening.

2. Gunningsbedrag.

Dit punt wordt ingevuld na de aanwijzing van de opdrachtnemer, ongeacht of het een architectenbureau of een aannemersbedrijf betreft.

Indien het bedrag van de gunning hoger ligt dan het geraamde bedrag of in geval van aanvaarde supplementen, prijssherzingen en correcties van vermoedelijke hoeveelheden, wordt punt 1 overeenkomstig aangepast via begrotingswijziging of door een nieuwe inschrijving in de begroting van het volgend dienstjaar. (De financieringswijze dient overeenkomstig aangepast te worden).

3. Financiering.

Voor elk investeringsproject dat is ingeschreven in dit gedeelte van de begroting van het Gemeentebedrijf, moet de financieringswijze bepaald zijn. Elke wijziging van de financieringswijze dient het voorwerp uit te maken een begrotingswijziging, waarbij het evenwicht tussen de totale voorziene uitgave en de financiering ervan gehandhaafd moet worden.

4. Vorderingsstaat (bedragen aangerekend tijdens vorige dienstjaren).

Dit betreft het totaal van de bedragen die aangerekend worden tijdens vorige dienstjaren. Dit punt kan ten vroegste ingevuld worden vanaf dienstjaar n+1 (vanaf dienstjaar 2006 kunnen de bedragen aangerekend in 2005 vermeld worden).

5. Reste à réaliser (2-4).

Indique la différence entre le montant estimé des travaux, en ce compris les travaux et décomptes supplémentaires (dans le respect de la législation sur les marchés publics), les révisions de prix et les montants déjà imputés.

6. Crédits disponibles (1-4).

Différence entre l'estimation de la dépense et le total des montants déjà imputés. Ce point sera complété au plus tôt dans la colonne de l'exercice n+1 (A partir de l'exercice 2006, les montants imputés en 2005 seront mentionnés).

7. Crédits à demander (5-6).

Différence entre le montant estimé de la dépense repris sous le point 5 et l'autorisation de dépense approuvée initialement sous le point 1. Le montant repris sous le point 1 doit être amendé par voie de modification budgétaire ou par nouvelle inscription dans le budget de l'exercice suivant dès que ce point 7 indique d'un crédit supplémentaire doit être sollicité.

5. Nog te verwezenlijken (2-4).

Dit betreft het verschil tussen het geraamde bedrag van de werken, met inbegrip van de bijkomende werken en afrekeningen (met respect voor wetgeving over overheidsopdracht), de prijsherzieningen en de reeds aangerekende bedragen.

6. Beschikbare kredieten (1-4).

Deze post stemt overeen met het verschil tussen de raming van de uitgave en het totaal van de reeds aangerekende bedragen. Dit punt kan ten vroegste ingevuld worden vanaf dienstjaar n+1 (vanaf dienstjaar 2006 zullen de bedragen aangerekend in 2005 vermeld worden).

7. Aan te vragen kredieten (5-6).

Dit punt stemt overeen met het geraamde bedrag van de uitgave vermeld bij punt 5 en de initieel goedgekeurde uitgavemachtiging vermeld bij punt 1. Het bij punt 1 vermelde bedrag dient aangepast te worden via begrotingswijziging of met een nieuwe inschrijving in de begroting van het volgend dienstjaar indien in dit punt 7 vermeld is dat een bijkomend krediet gevraagd dient te worden.

Exemple - Evolution d'un tableau d'investissement

Exercice budgétaire 2005- Budget Initial

Rénovation de l'immeuble place des Iris

	2005	patrimonial 2005
1 Estimation de la dépense	1.000.000,00	
2 Montant de la désignation		
Plans et études		25.000,00
Acquisitions immobilisations		
Travaux		
Démolition		
Construction		
Rénovation- Aménagement		
Maintenance		
3 Financement		
Subside région	400.000,00	
Subside commune		
Autres subsides		
Emprunts part Régie	600.000,00	
Emprunts part Autorités Supérieure		
Autofinancement		
transfert du budget d'exploitation,		
4 Etat d'avancement (montants imputés au cours des exercices antérieurs		
5 Reste à réaliser		
6 Crédits disponibles		
7 Crédits à demander		

Exercice budgétaire 2006- Budget Initial

Rénovation de l'immeuble place des Iris

	2005	2006	patrimonial 2006
1 Estimation de la dépense	1.000.000,00	1.025.000,00	
2 Montant de la désignation	1.025.000,00	1.025.000,00	
Plans et études	50.000,00	50.000,00	25.000,00
Acquisitions immobilisations			
Travaux			
Démolition			
Construction	975.000,00	975.000,00	400.000,00
Rénovation- Aménagement			
Maintenance			
3 Financement			
Subside région	400.000,00	400.000,00	400.000,00
Subside commune			
Autres subsides			
Emprunts part Régie	600.000,00	625.000,00	
Emprunts part Autorités Supérieure			
Autofinancement			
transfert du budget d'exploitation,			
4 Etat d'avancement (montants imputés au cours des exercices antérieurs		25.000,00	
5 Reste à réaliser	1.025.000,00	1.000.000,00	
6 Crédits disponibles	1.000.000,00	1.000.000,00	
7 Crédits à demander	25.000,00		

Adjudication fin d'année, le supplément de crédit sera introduit dans le budget initial de l'exercice 2006

Financement modifié en fonction du montant de la dépense

Exercice budgétaire 2007- Budget initial
Rénovation de l'immeuble place des Iris

	2005	2006	2007	Patrimonial 2007
1 Estimation de la dépense	1.000.000,00	1.025.000,00	1.200.000,00	
2 Montant de la désignation	1.025.000,00	1.025.000,00	1.025.000,00	
Plans et études	50.000,00	50.000,00	50.000,00	
Acquisitions immobilisations				
Travaux				
Démolition				
Construction	975.000,00	975.000,00	1.150.000,00	750.000,00
Rénovation- Aménagement				
Maintenance				
3 Financement				
Subside région	400.000,00	400.000,00	400.000,00	
Subside commune				
Autres subsides				
Emprunts part Régie	600.000,00	625.000,00	800.000,00	625.000,00
Emprunts part Autorités Supérieure				
Autofinancement				
transfert du budget d'exploitation,				
4 Etat d'avancement (montants imputés		25.000,00	450.000,00	
au cours des exercices antérieurs				
5 Reste à réaliser	1.025.000,00	1.000.000,00	750.000,00	
6 Crédits disponibles	1.000.000,00	1.000.000,00	750.000,00	
7 Crédits à demander	25.000,00			

Le coût des travaux fait l'objet d'une révision lors de l'élaboration du budget initial 2007

Voorbeeld - Evolutie van een investeringstabel

Begroting 2005-Initiële begroting

Renovatie van het gebouw Irisplaats

	2005	patrimoniale 2005
1 Onkostenraming	1.000.000,00	
2 Bedrag van de gunning		
Plannen en studies		25.000,00
Aankopen van vaste activa		
Werken		
Sloping		
Bouw		
Renovatie -inrichting		
Onderhoud		
3 Financiering		
Subsidies Gewest	400.000,00	
Subsidies Gemeente		
Andere subsidies		
Leningen deel Regie	600.000,00	
Leningen deel Hogere Overheid		
Zelffinanciering		
Overdracht van de exploitatiebegroting		
4 Vorderingsstaat (bedragen aangerekend		
tijdens vorige jaren)		
5 Nog te werwezenlijken		
6 Beschikbare kredieten		
7 Aan te vragen kredieten		

Begroting 2006- Initiële begroting
Renovatie van het gebouw Irisplaats

	2005	2006	patrimoniale 2006
1 Onkostenraming	1.000.000,00	1.025.000,00	
2 Bedrag van de gunning	1.025.000,00	1.025.000,00	
Plannen en studies	50.000,00	50.000,00	25.000,00
Aankopen van vaste activa			
Werken			
Sloping			
Bouw	975.000,00	975.000,00	400.000,00
Renovatie -inrichting			
Onderhoud			
3 Financiering			
Subsidies Gewest	400.000,00	400.000,00	400.000,00
Subsidies Gemeente			
Andere subsidies			
Leningen deel Regie	600.000,00	625.000,00	
Leningen deel Hogere Overheid			
Zelffinanciering			
Overdracht van de exploitatiebegroting			
4 Vorderingsstaat (bedragen aangerekend tijdens vorige jaren)		25.000,00	
5 Nog te werwezenlijken	1.025.000,00	1.000.000,00	
6 Beschikbare kredieten	1.000.000,00	1.000.000,00	
7 Aan te vragen kredieten	25.000,00		

Aanbesteding op het einde van het jaar. Het bijkomend krediet zal opgenomen worden in de initiële begroting van 2006

Gewijzigde financiering rekening houdend met het bedrag van de uitgave.

Begroting 2007- Initiële begroting
Renovatie van het gebouw Irisplaats

	2005	2006	2007	Patrimoniale 2007
1 Onkostenraming	1.000.000,00	1.025.000,00	1.200.000,00	
2 Bedrag van de gunning	1.025.000,00	1.025.000,00	1.025.000,00	
Plannen en studies	50.000,00	50.000,00	50.000,00	
Aankopen van vaste activa				
Werken				
Sloping				
Bouw	975.000,00	975.000,00	1.150.000,00	750.000,00
Renovatie -inrichting				
Onderhoud				
3 Financiering				
Subsidies Gewest	400.000,00	400.000,00	400.000,00	
Subsidies Gemeente				
Andere subsidies				
Leningen deel Regie	600.000,00	625.000,00	800.000,00	625.000,00
Leningen deel Hogere Overheid				
Zelffinanciering				
Overdracht van de exploitatiebegroting				
4 Vorderingsstaat (bedragen aangerekend tijdens vorige jaren)		25.000,00	450.000,00	
5 Nog te werwezenlijken	1.025.000,00	1.000.000,00	750.000,00	
6 Beschikbare kredieten	1.000.000,00	1.000.000,00	750.000,00	
7 Aan te vragen kredieten	25.000,00			

De kosten van de werken werden herzien bij de uitwerking van de initiële begroting voor 2007

Dispositions transitoires - Tableau des projets d'investissements. Exercices antérieurs.

Tous les projets d'investissement en cours de réalisation lors de l'élaboration du budget « Nouvelle version » seront présentés dans un tableau de projet d'investissement. La première colonne double du tableau sera la colonne du nouvel exercice budgétaire. Elle reprendra dans sa partie gauche sous les intitulés concernés toutes les informations relatives au projet, à la date d'élaboration relatives au projet, à la date d'élaboration du budget. Ainsi le montant repris sous le point 1 sera l'estimation du coût du projet après d'éventuelles révisions et modifications.

3.2.2. Volet inférieur

Le tableau donnera sur une période de cinq à dater de l'année de la mise en exploitation prévue, une estimation détaillée des charges et produits par projet.

Ce volet doit être complété dès l'inscription de celui-ci dans le budget de la Régie. Il sera amendé en fonction des informations recueillies au cours de la réalisation du projet. Par exemple, si le financement du projet est modifié et que le montant à emprunter est supérieur au montant initial, il convient de modifier le plan d'exploitation sous le point « charges financières ».

3.3. Le tableau d'amortissement de la dette.

Ce tableau sera présenté sous la forme définie dans l'annexe 3 de l'arrêté du 6 février 2004.

3.4. Résultat du budget d'exploitation - Affectation. (Article 8 de l'arrêté du 6 novembre 2003).

L'article 8 de l'arrêté du 6 novembre 2003 précise que l'affectation du boni du budget d'exploitation de la Régie est de la compétence du conseil communal. Il énumère les possibilités d'affectation de ce résultat.

Nous situons ici dans un cadre budgétaire. Le résultat est un résultat estimé qui peut évoluer en cours d'exercice et les crédits ordinaires peuvent être rendus non limitatifs. Cette prévision d'affectation est purement indicative.

La priorité est de s'assurer que la Régie dispose de voies et moyens suffisants pour rembourser ses emprunts et procéder au transfert de ces moyens au budget patrimonial (voir supra point 3.1.2., le remboursement périodique des emprunts).

4. Patrimoine et bilan de départ.

Le patrimoine des Régies sera valorisé, réévalué et amorti selon les règles en usage en comptabilité communale. Ceci ne pose aucun problème aux Régies nouvellement créées ou à créer dont le patrimoine transféré par la commune a été valorisé ou sera valorisé selon les règles communales.

Par contre, les Régies existantes doivent établir un bilan au 1^{er} janvier 2005 qui s'écartera de leur bilan clôturé au 31 décembre 2004 pour ce qui concerne les immobilisés (terrains, constructions, les subsides d'investissement et résultats).

Les terrains et les constructions, contrairement à la comptabilité privée, sont réévalués annuellement.

Les règles de valorisation de ces biens sont les règles définies dans la circulaire du Gouvernement du 14 juillet 1994 relative à l'élaboration des budgets 1995 des communes de la Région de Bruxelles Capitale et plus précisément dans l'annexe 3, page 5, de cette circulaire qui fixe les règles régionales de valorisation des terrains (règles spécifiques à la Région de Bruxelles-Capitale).

Cette annexe actualisée en euros et valeurs 2004 est reprise à la fin de la présente circulaire.

Les règles de valorisation retenues par la Régie lors de l'établissement de son bilan de départ seront jointes à celui-ci.

Sera joint également au bilan de départ :

- un relevé exhaustif des droits à percevoir sur exercices clos. Ce relevé mentionnera l'année d'origine, le montant, la nature, le numéro de compte général;
- un relevé des dépenses engagées au cours des exercices antérieurs et non imputées au cours de l'exercice comptable 2005. Ce relevé indiquera l'année d'origine, le montant, la nature de la dépense et le numéro de compte général.

Overgangsbepalingen - Tabel van de investeringsprojecten. Vroegere dienstjaren.

Alle investeringsprojecten waarvan de realisatie aan de gang is tijdens de uitwerking van de begroting « Nieuwe stijl » dienen voorgesteld te worden in een investeringsprojecttabel. De eerste - dubbele - kolom van de tabel heeft betrekking op het nieuwe begrotingsjaar en vermeldt links onder de betrokken opschriften alle informatie over het project zoals die geldt op de datum van de uitwerking van de begroting. Zo zal het bedrag vermeld onder punt 1 de raming zijn van de kosten van het project na eventuele herzieningen en wijzigingen.

3.2.2. Onderste deel

In het onderste deel van de tabel wordt voor een periode van vijf jaar, te rekenen vanaf het jaar van de voorziene ingebruikname, een gedetailleerder raming gegeven van de kosten en opbrengsten per project.

Dit deel moet ingevuld worden wanneer de gegevens ingeschreven zijn in de begroting van het Gemeentebedrijf. De hier vermelde gegevens dienen aangepast te worden naargelang van de informatie die verkregen wordt tijdens de realisatie van het project. Indien de financiering van het project bijvoorbeeld gewijzigd wordt en het te lenen bedrag hoger dan het oorspronkelijk bedrag, dient het punt « financiële kosten » gewijzigd te worden.

3.3. De aflossingstabel van de schuld.

Deze tabel dient voorgesteld te worden conform het model bepaald in bijlage 3 van het besluit van 6 februari 2004.

3.4. Resultaat van de bedrijfsbegroting - Bestemming. (Artikel 8 van het besluit van 6 november 2003).

In artikel 8 van het besluit van 6 november 2003 wordt gepreciseerd dat de Gemeenteraad bevoegd is voor bestemmen van het batig saldo van de bedrijfsbegroting van het Gemeentebedrijf. In voornoemd artikel worden de mogelijke bestemmingen van dit resultaat opgesomd.

We bevinden ons hier in een begrotingscontext. Het resultaat is dus een geraamd resultaat dat kan wijzigen in de loop van het dienstjaar en de gewone kredieten kunnen niet-beperkend verklaard worden. Deze voorziene bestemming is dus louter informatief.

Het hoofddoel bestaat erin ervoor te zorgen dat het Gemeentebedrijf over voldoende middelen beschikt om zijn leningen terug te betalen en deze middelen over te boeken naar de vermogensbegroting (zie hierboven, punt 3.1.2., periodieke terugbetaling van leningen).

4. Vermogen en beginbalans.

Het vermogen van de Gemeentebedrijven wordt gewaardeerd, geherwaardeerd en afgeschreven volgens de regels die gelden voor de gemeentelijke comptabiliteit. Dit stelt geen problemen voor nieuw opgerichte of op te richten Gemeentebedrijven waarvan het door de gemeente overgeheveld vermogen gewaardeerd werd of zal worden volgens de gemeentelijke regels.

Bestaande Gemeentebedrijven dienen daarentegen een balans per 1 januari 2005 op te stellen die zal afwijken van hun balans als afgesloten op 31 december 2004 wat betreft de vaste activa (terreinen, gebouwen, investeringssubsidies en resultaten).

Terreinen en gebouwen zullen in tegenstelling tot wat het geval is in de boekhouding van privé-bedrijven, jaarlijks geherwaardeerd worden.

De waarderingsregels voor deze goederen zijn vervat in de omzendbrief van de Regering van 14 juli 1994 met betrekking tot de uitwerking van de begrotingen 1995 van de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en meer bepaald in bijlage 3 van deze omzendbrief waar op blz. 5 de gewestelijke regels bepaald worden voor de waardering van terreinen (specifieke regels voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest).

Op het einde van deze omzendbrief vindt u een geactualiseerde versie van deze bijlage, met de waarden voor 2004 in euro.

Het Gemeentebedrijf dient de waarderingsregels die het volgde bij de opstelling van de beginbalans bij deze te voegen.

Volgende documenten dienen eveneens bij de beginbalans gevoegd te worden :

- een volledig overzicht van de te innen rechten van afgesloten dienstjaren. In dit overzicht dient het jaar van ontstaan van het recht vermeld te worden, evenals het bedrag, de aard van het recht en het nummer van de betrokken algemene rekening;
- een overzicht van de uitgaven vastgelegd tijdens vroegere dienstjaren en niet aangerekend tijdens het boekjaar 2005. In dit overzicht dient het oorspronkelijk jaar vermeld te worden, evenals het bedrag en de aard van de uitgave en het nummer van de betrokken algemene rekening.

La plan comptable général des Régies est le plan repris en annexe 6 de l'arrêté du 6 février 2004

Ce plan mentionne également, si nécessaire, le préfixe du compte particulier à utiliser.

Nous reprenons ci-dessous les seuls éléments du bilan qui nécessitent remarques et commentaires. Les autres éléments du bilan seront repris à leur valeur d'inventaire au 31 décembre de l'exercice précédent et enregistrés dans les comptes généraux du nouveau plan comptable.

4.1. Soit à l'actif du bilan.

4.1.1. Le patrimoine immobilier - 22.

Patrimoine immobilier - Terrains non bâtis - 220.

La Régie appliquera les règles de valorisation retenues par sa commune lors de l'établissement de son bilan de départ telles que décrites dans la page 5 de l'annexe 3 susmentionnée.

Patrimoine immobilier - Les constructions et leurs terrains - 221.

Il conviendra de faire la distinction entre les terrains et les constructions.

Terrains des constructions - 2211.

La Régie appliquera les règles de valorisation retenues par sa commune lors de l'établissement de son bilan de départ telles que décrites dans la page 5 de l'annexe 3 susmentionnée.

A partir de 2005, lorsqu'une Régie achètera un bien, elle devra faire la différence entre la valeur du terrain et celle de l'immeuble suivant la formule suivante :
Immeuble : $\text{revenu cadastral} \times 15\% \times 30$.

La différence entre le prix d'achat et le résultat de la formule constituera la valeur du terrain.

Il se peut toutefois que la Régie devienne propriétaire d'un terrain avec un immeuble en ruine voué à la démolition. Toute la valeur sera alors imputée sur le terrain.

Constructions - 2212 à 2214.

La durée d'amortissement des constructions est de cinquante ans (au lieu de trente-trois initialement).

Les constructions sont valorisées selon la valeur d'acquisition ou de construction, augmentée de la valeur des transformations et aménagements intervenus pour la construction. Cette valorisation doit être actualisée en fonction du dernier indice des prix à la construction (ABEX) connu.

Valeur au 31 décembre 2004 = valeur d'acquisition + réévaluations – amortissements

Réévaluations =

valeur initiale $\times \frac{(\text{indice ABEX 2004} - \text{indice ABEX initial})}{\text{Indice ABEX initial}}$

Amortissements =
(valeur initiale + réévaluation) $\times \frac{(2004 - \text{année d'acquisition})}{50}$

En cas de transformations ou d'aménagements d'une construction, le calcul devra se faire de la manière suivante : la valeur initiale réévaluée et amortie est ajoutée à la valeur des travaux. Une nouvelle période complète de réévaluation et d'amortissement reprend à partir de l'année de transformation ou d'aménagement.

Un fichier de calcul des valeurs de constructions sera transmis aux gestionnaires des Régies.

Het algemeen rekeningenstelsel van de Gemeentebedrijven is opgenomen bijlage 6 van het besluit van 6 februari 2004.

Indien nodig dient in het rekeningenstelsel het prefix van de te gebruiken individuele rekening vermeld te worden.

Hieronder komen enkel de balanselementen aan bod die aanleiding geven tot opmerkingen of die toelichting vereisen. De andere balanselementen worden weergegeven tegen hun inventariswaarde op 31 december van het vorige dienstjaar en geboekt in de algemene rekeningen van het nieuwe rekeningenstelsel.

4.1. Actief van de balans.

4.1.1. Onroerend patrimonium - 22.

Onroerend patrimonium - Niet-bebouwde gronden en terreinen - 220.

Voor het opstellen van zijn beginbalans past het Gemeentebedrijf de waarderingsregels toe die gelden voor zijn gemeente, zoals beschreven op bladzijde 5 van voornoemde bijlage 3.

Onroerend patrimonium - Gebouwen en hun gronden - 221.

Er dient een onderscheid gemaakt te worden tussen gronden en gebouwen.

Gronden van gebouwen - 2211.

Voor het opstellen van zijn beginbalans past het Gemeentebedrijf de waarderingsregels toe die gelden voor zijn gemeente, zoals beschreven op bladzijde 5 van voornoemde bijlage 3.

Vanaf 2005 zal een Gemeentebedrijf dat een goed aankoopt, het verschil dienen te berekenen tussen de waarde van de grond en die van het gebouw, volgens onderstaande formule :
Gebouw : $\text{kadastraal inkomen} \times 15\% \times 30$.

Het verschil tussen de aankoopprijs en het resultaat van de formule geldt als waarde van de grond.

Het is evenwel mogelijk dat het Gemeentebedrijf eigenaar wordt van een vervallen gebouw dat bestemd is voor afbraak. In dat geval wordt de volledige waarde toegekend aan de grond.

Gebouwen - 2212 tot 2214.

De afschrijvingsduur van gebouwen bedraagt vijftig jaar (in plaats van drieëndertig zoals oorspronkelijk).

Gebouwen worden gewaardeerd tegen hun aankoop- of bouwwaarde, verhoogd met de waarde van de verbouwingen en inrichtingen. Deze waardering dient te gebeuren op basis van de laatst bekende bouwrijzenindex (ABEX).

Waarde per 31 december 2004 = aankoopwaarde + herwaarderingen – afschrijvingen

Herwaarderingen =

initiële waarde $\times \frac{(\text{ABEX-index 2004} - \text{initiële ABEX-index})}{\text{initiële ABEX-index}}$

Afschrijvingen =
(initiële waarde + herwaardering) $\times \frac{(2004 - \text{aankoopjaar})}{50}$

In geval van verbouwingen of inrichtingswerken, dient de berekening als volgt verricht te worden : de geherwaardeerde en afgeschreven initiële waarde wordt bij de waarde van de werken geteld. Er vangt een volledig nieuwe herwaarderings- en afschrijvingsperiode aan vanaf het jaar van de verbouwing of inrichting.

De beheerders van de Gemeentebedrijven zullen een bestand ontvangen voor de berekening van de waarden van gebouwen.

Exemple 1 :

Achat d'un immeuble de 105 m² en 1977 pour une valeur de 1 500 000 BEF.

Valeur du terrain : 105 × option 1 ou 2

Valeur du bâtiment :	37 184,03	valeur initiale (1 500 000/40,3399)
	48 591,08	réévaluation (37 184,03 × (579-251)/251)
	48 034,06	amortissement ((37 184,03 + 48 591,08) × 28/50)
valeur au 31/12/2004	<u>37 741,05</u>	

Exemple 2 :

Achat d'un bâtiment de 105 m² en 1975 pour une valeur de 1 000 000 BEF.

Travaux de rénovation en 1985 pour une valeur de 2 000 000 BEF.

Valeur du terrain : 105 × option 1 ou 2

Valeur du bâtiment :	24 789,35	valeur initiale (1 000 000/40,3399)
	18 499,51	réévaluation jusqu'au 31/12/1984 (24 789,35 × (351-201)/201)
	9 523,55	amortissement ((24 789,35 + 18 499,51) × 11/50)
valeur au 31/12/1984	<u>33 765,31</u>	
valeur des travaux :	49 578,70	
valeur de l'immeuble :	83 342,01	valeur initiale en 1985
	52 587,63	réévaluation (83 342,01 × (579-355)/355)
	54 371,86	amortissement ((83 342,01 + 52 587,63) × 20/50)
valeur au 31/12/2004	<u>81 557,79</u>	

Voorbeeld 1 :

Aankoop van een gebouw van 105 m² in 1977 ter waarde van de 1 500 000 BEF.

Waarde van de grond : 105 × optie 1 of 2

Waarde van het gebouw :	37 184,03	initiële waarde (1 500 000/40,3399)
	48 591,08	herwaardering (37 184,03 × (579-251)/251)
	48 034,06	afschrijving ((37 184,03 + 48 591,08) × 28/50)
waarde op 31/12/2004	<u>37 741,05</u>	

Voorbeeld 2 :

Aankoop van een gebouw van 105 m² in 1975 ter waarde van 1 000 000 BEF.

Renovatiewerken in 1985 ter waarde van 2 000 000 BEF.

Waarde van de grond : 105 × optie 1 of 2

Waarde van het gebouw :	24 789,35	initiële waarde (1 000 000/40,3399)
	18 499,51	herwaardering tot 31/12/1984 (24 789,35 × (351-201)/201)
	9 523,55	afschrijving ((24 789,35 + 18 499,51) × 11/50)
waarde op 31/12/1984	<u>33 765,31</u>	
waarde van de werken :	49 578,70	
waarde van het gebouw :	83 342,01	initiële waarde in 1985
	52 587,63	herwaardering (83 342,01 × (579-355)/355)
	54 371,86	afschrijving ((83 342,01 + 52 587,63) × 20/50)
waarde op 31/12/2004	<u>81 557,79</u>	

4.1.2. Acquisition d'immobilisés et travaux en cours d'exécution - 24.

Seront enregistrés sous ce poste le total des factures de travaux en cours de réalisation déjà imputées.

4.1.2. Aankoop van vaste activa en werken in uitvoering - 24.

Onder deze post wordt het totaal van de reeds aangerekende facturen met betrekking tot werken in uitvoering ingeschreven.

4.2. Soit au passif du bilan.

4.2. Passief van de balans.

4.2.1. Capital - 10. Le capital de la Régie est la différence entre l'actif et le total des dettes, des réserves, des subsides d'investissements obtenus et de provisions pour risques et charges.

4.2.1. Kapitaal - 10. Het kapitaal van het Gemeentebedrijf stemt overeen met het verschil tussen het actief en het totaal van de schulden, de reserves, de ontvangen investeringssubsidies en de voorzieningen voor risico's en kosten.

Ce montant représente la participation de la commune. Les communes recevront des instructions sur l'enregistrement dans leur bilan de leur participation dans la Régie.

4.2.2. Résultats reportés - 13.

Les résultats dégagés par la Régie jusqu'au 31 décembre 2003 ont été capitalisés.

Il ne sera pas tenu compte du résultat du compte 2004 de la Régie, et il n'y aura ni constitution de réserve ni affectation du résultat.

Pour les exercices à venir, il conviendra de distinguer les résultats de l'exercice en cours (13021 ou 13023) du résultat des exercices précédents (13011 ou 13013).

4.2.3. Subsidies d'investissement, dons et legs obtenus - 15.

Les subsidies seront enregistrés à leur valeur initiale et réduits au même rythme que les biens auxquels ils se rapportent.

5. Les comptes de la Régie.

L'exercice comptable de la Régie commence le 1^{er} janvier et se clôture le 31 décembre.

A la clôture de l'exercice, le comptable chargé de la tenue de la comptabilité arrête les comptes annuels de la Régie qui se composent du compte budgétaire, du bilan, du compte de résultats et des annexes.

5.1. Le compte budgétaire sera présenté sous la même forme que le budget.

Il reprendra :

- en recettes : dans la première colonne, les montants budgétés (dernière modification budgétaire), dans la seconde colonne, les droits constatés définitifs, dans la troisième colonne, les recettes portées en irrécouvrables et dans la quatrième colonne les droits constatés nets;
- en dépenses : dans la première colonne, les montants budgétés (dernière modification budgétaire), dans la seconde colonne, les dépenses imputées et dans la troisième colonne les crédits non utilisés;

Le comptable de la Régie doit se voir transmettre, entre le 1^{er} décembre de l'exercice budgétaire à clôturer et le 15 février de l'exercice suivant par les gestionnaires-imputateurs, les pièces en cours d'imputation afin de les enregistrer le plus rapidement possible aux articles budgétaires et aux comptes généraux. Le comptable doit ensuite arrêter le relevé des obligations contractées non encore exécutées et le faire compléter par les gestionnaires-imputateurs qui y mentionnent les enregistrements. Le relevé définitif de ces obligations contractées sera joint au compte budgétaire.

Au compte budgétaire est jointe la liste par compte particulier des créances à recouvrer dans laquelle les débiteurs douteux sont mentionnés séparément.

5.2. Le bilan.

Le bilan sera présenté sous la forme définie dans l'arrêté ministériel du 6 février 2004.

A chacun des comptes généraux de bilan sont adjoints les comptes particuliers des biens de la Régie, de ses dettes et de ses créances.

Avant d'établir le bilan de fin d'exercice, il convient de procéder aux travaux de clôture que sont : les réévaluations annuelles, les amortissements des actifs immobilisés, les réductions de subsidies d'investissement et le cas échéant, les variations de stocks.

Les créances dont la perception est devenue incertaine sont transférées dans le compte « débiteurs douteux » sur base d'une décision du collège, prise sur rapport du trésorier.

Les indices nécessaires à ces travaux de clôture (indice ABEX et coefficient légal d'indexation automatique des revenus cadastraux) seront identiques aux indices communiqués par voie de circulaire en vue de la clôture des comptes communaux.

5.3. Le compte de résultats.

Le compte de résultats sera présenté sous la forme définie dans l'arrêté ministériel du 6 février 2004.

Affectation du résultat.

Avant l'arrêt définitif des comptes, le collège procède à l'affectation du résultat provisoire (article 65 de l'arrêté du 6 novembre 2003).

Dit bedrag vertegenwoordigt de bijdrage van de gemeente. De gemeenten zullen instructies ontvangen wat betreft de wijze waarop hun deelneming in het Gemeentebedrijf geboekt moet worden in hun balans.

4.2.2. Overdragen resultaten - 13.

De resultaten tot 31 december 2003 van het Gemeentebedrijf werden gekapitaliseerd.

Er zal geen rekening gehouden worden met het resultaat van de rekening 2004 van het Gemeentebedrijf, en er zal geen aanleg van reserves noch bestemming van het resultaat plaatsvinden.

Voor de komende dienstjaren zal een onderscheid gemaakt moeten worden tussen de resultaten van het lopende dienstjaar (13021 of 13023) en die van vroegere dienstjaren (13011 of 13013).

4.2.3. Verkregen investeringssubsidies, giften en legaten - 15.

Subsidies worden geboekt tegen hun initiële waarde en afgeschreven volgens dezelfde regels als voor de goederen waarop ze betrekking hebben.

5. De rekeningen van het Gemeentebedrijf.

Het boekjaar van het Gemeentebedrijf vangt aan op 1 januari en eindigt op 31 december.

Bij de afsluiting van het dienstjaar stelt de bedrijfsboekhouder de jaarrekeningen van het Gemeentebedrijf vast, die bestaan uit de begrotingsrekening, de balans, de resultatenrekening en de bijlagen.

5.1. De begrotingsrekening wordt voorgesteld in dezelfde vorm als de begroting.

Deze rekening vermeldt volgende gegevens :

- inzake ontvangsten : in de eerste kolom de begrote bedragen (laatste begrotingswijziging); in de tweede kolom de definitief vastgestelde rechten; in de derde kolom de oninvorderbaar verklaarde ontvangsten; in de vierde kolom de netto vastgestelde rechten;
- inzake uitgaven : in de eerste kolom de begrote bedragen (laatste begrotingswijziging); in de tweede kolom de aangerekende uitgaven en in de derde kolom de ongebruikte kredieten;

De beheerders van de aanrekeningen dienen tussen 1 december van het af te sluiten dienstjaar en 15 februari van het volgend dienstjaar de stukken betreffende de niet afgehandelde aanrekeningen te overhandigen aan de bedrijfsboekhouder zodat deze ze zo snel mogelijk kan inschrijven in de begrotingsartikelen en de algemene rekeningen. Daarna stelt de bedrijfsboekhouder de lijst op van de niet-uitgevoerde aangegane verbintenissen en laat die door de beheerders van de aanrekeningen aanvullen met de verrichte boekingen. De definitieve lijst van de aangegane verbintenissen wordt bij de begrotingsrekening gevoegd.

Bij de begrotingsrekening wordt een lijst van de nog te innen vastgestelde invorderingsrechten gevoegd, die is opgesteld per individuele rekening en waarbij de dubieuze debiteuren afzonderlijk worden vermeld.

5.2. De balans.

De balans dient opgesteld te worden volgens het model bepaald in het ministerieel besluit van 6 februari 2004.

Aan de algemene rekeningen van de balans worden individuele rekeningen betreffende de bezittingen, schulden en vorderingen van het Gemeentebedrijf toegevoegd.

Alvorens de afsluitende balans van het dienstjaar op te maken, dienen de afsluitingsverrichtingen te worden uitgevoerd, zijnde de jaarlijkse herwaarderingen, de afschrijvingen van de vaste activa, de afschrijvingen van investeringstoelagen en, in voorkomend geval, de voorraadwijzigingen.

Vorderingen waarvan de inning twijfelachtig geworden is, worden overgeboekt naar de rekening « dubieuze debiteuren » op basis van een beslissing van het college, genomen op basis van een verslag van de bedrijfsontvanger.

De indexen nodig voor de afsluitingsverrichtingen (ABEX-index en wettelijke coëfficiënt voor de automatische indexering van de kadastrale inkomens) zijn dezelfde als die welke via omzendbrief meegedeeld worden met het oog op de afsluiting van de gemeentelijke rekeningen.

5.3. De resultatenrekening.

De resultatenrekening wordt voorgesteld in overeenstemming met het model bepaald in het ministerieel besluit van 6 februari 2004.

Bestemming van het resultaat.

Vóór de definitieve vaststelling van de rekeningen, gaat het college over tot de verwerking van het voorlopig resultaat (artikel 65 van het besluit van 6 november 2003).

Si le résultat de l'exercice et le résultat courant présentent un solde positif, il est affecté à :

- la constitution de réserves (hors charges d'urbanisme, contrats de quartier et autres subsides à destination spécifique) jusqu'à ce que celles-ci atteignent un pourcentage du capital initial fixé par le conseil communal, ne pouvant être inférieur à 2 % et supérieur à 10 %.
- au versement du solde du boni à la commune (hors charges d'urbanisme, contrats de quartier et autres subsides à destination spécifique).

Si la résultat de l'exercice est positif et le résultat courant est négatif, il est affecté à :

- la constitution de réserves jusqu'à ce que celles-ci atteignent un pourcentage du capital initial fixé par le conseil communal, ne pouvant être inférieur à 2 % et supérieur à 10 %;
- au boni reporté.

Si le compte de résultats présente un solde négatif, le collège des bourgmestre et échevins opère :

- un prélèvement sur les réserves;
- après épuisement de celles-ci, la régie peut faire appel à une intervention de la commune.

Après l'arrêt provisoire du compte par le collège, le comptable propose une modification budgétaire en vue de mettre les crédits des articles relatifs au transfert du boni d'exploitation à la commune ou à l'intervention de la commune dans le mali d'exploitation en concordance avec la décision du collège.

54. L'annexe.

Un schéma de l'annexe établie sur le modèle de l'annexe des comptes communaux sera transmis ultérieurement aux Régies.

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,

Ch. PICQUE

Indien het resultaat van het dienstjaar en het bedrijfsresultaat een batig saldo vertonen, wordt het resultaat van het dienstjaar in deze volgorde verwerkt :

- het vormen van een reserve (behalve stedenbouwkundige lasten, wijkcontracten en andere toelagen met een specifieke bestemming) tot deze een door de gemeenteraad vastgesteld percentage van het beginkapitaal heeft bereikt, maar dat niet lager dan 2 % en niet hoger dan 10 % mag zijn;
- het saldo van de boni overgeboekt naar de gemeente (behalve stedenbouwkundige lasten, wijkcontracten en andere toelagen met een specifieke bestemming).

Indien het resultaat van het dienstjaar een batig saldo en het bedrijfsresultaat een negatief saldo vertonen, wordt het resultaat van het dienstjaar als volgt verwerkt :

- het vormen van een reserve tot deze een bepaald percentage, door de gemeenteraad vastgesteld, heeft bereikt, maar dat niet lager dan 2 % en niet hoger dan 10 % mag zijn;
- geboekt op het overgedragen resultaat.

Indien het resultaat van het dienstjaar een negatief saldo vertoont, gaat het college van burgemeester en schepenen van het Gemeentebedrijf over tot :

- een afname op de reserves;
- na uitputting van deze laatste, mag het Gemeentebedrijf een tussenkomst aanvragen bij de gemeente.

Na de voorlopige vaststelling van de resultatenrekening door het college, stelt de bedrijfsboekhouder een begrotingswijziging voor om de kredieten op de artikelen betreffende de aan de gemeente uit te keren batig exploitatieresultaat of de tussenkomst van de gemeente in het nadelig exploitatieresultaat in overeenstemming te brengen met de door het college van burgemeester en schepenen van het Gemeentebedrijf genomen beslissing.

54. De bijlage.

Een schema van de bijlage, naar het model van de bijlage van de gemeenterekeningen, zal later aan de Gemeentebedrijven bezorg worden.

De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke regering belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

Ch. PICQUE

Réévaluation 2004/1995 soit 116,58 % — Herwaardering 2005/1995, zijnde 116,58 %

VALEURS DES TERRAINS

WAARDE VAN DE TERREINEN

<p>1. Terrains des bâtiments publics Revenu cadastral global/superficie × 14 = 121 €/m² Cette valeur conventionnelle exprime la valeur résiduaire du bâtiment public après amortissement complet, sachant qu'il n'est pas aliénable et qu'il ne génère pas de revenus</p>	<p>1. Gronden van de openbare gebouwen Totaal kadastraal inkomen/oppervlakte × 14 = 121 €/m² Deze conventionele waarde drukt de restwaarde uit van het gebouw na volledige afschrijving, rekening houdend met het feit dat het niet-vervreemdbaar is en niets opbrengt.</p>
<p>2. Terrains du patrimoine privé (à bâtir, industriels et bâtis) : Option 1 – €/m² Bruxelles = 152; Schaerbeek, Saint-Josse = 126; Etterbeek, Ixelles = 257; Saint-Gilles, Forest = 144; Anderlecht = 147; Koekelberg, Molenbeek = 138; Berchem, Ganshoren, Jette = 161; Saint-Lambert, Evere = 202; Saint-Pierre, Auderghem, Watermael = 260; Uccle = 118</p>	<p>2. Terreinen van het privaat domein (bouwgronden, industrieterreinen en de gronden van gebouwen) : keuze 1 – €/m² Brussel = 152; Schaarbeek, Sint-Joost 126; Etterbeek, Elsene = 257; Sint-Gillis, Vorst = 144; Anderlecht = 147; Koekelberg, Molenbeek = 138; Berchem, Ganshoren, Jette = 167; Sint-Lambrechts, Evere = 202; Sint-Pieters, Oudergem, Watermaal = 260; Ukkel = 118</p>
<p>3. Terrains du patrimoine privé (à bâtir, industriels et bâtis) : Option 2 Revenu cadastral global par division cadastrale divisé par la superficie totale. Les 89 divisions de la région ont été regroupées en six classes dont les valeurs moyennes ont été multipliées par 14. 1.012 €/m² = Bruxelles 1, 2, 3, 4, 5, 7, 8; 462 €/m² = Bruxelles 6, 12, Ixelles 1, Saint-Josse 1, 2; 347 €/m² = Bruxelles & 11, Etterbeek 1, Schaerbeek 8; 260 €/m² = Bruxelles 9, 10, Saint-Gilles 1, 2, Ixelles 2, 4, 7, Etterbeek 2, Schaerbeek 5, 11, Saint-Lambert 4, Saint-Pierre 1 173 €/m² = Bruxelles 13, Molenbeek 1, Saint-Lambert 2, 3, Forest 3, Auderghem 1, 5, Ixelles 4, Uccle 1, 8, Etterbeek 3 58 €/m² = les autres divisions cadastrales</p>	<p>3. Terreinen van het privaat domein (bouwgronden, industrieterreinen en de gronden van gebouwen) : keuze 2 Totaal kadastraal inkomen per kadastrale afdeling gedeeld door de totale oppervlakte. De 89 afdelingen van het Gewest werden gehergroepeerd in zes klassen waarvan de gemiddelde waarden met 14 vermenigvuldigd werden. 1.012 €/m² = Brussel 1, 2, 3, 4, 5, 7, 8; 462 €/m² = Brussel 6, 12, Elsene 1, Sint-Joost 1, 2; 347 €/m² = Brussel & 11, Etterbeek 1, Schaarbeek 8; 260 €/m² = Brussel 9, 10, Sint-Gillis 1, 2, Elsene 2, 4, 7, Etterbeek 2, Schaerbeek 5, 11, Sint-Lambrechts 4, Sint-Pieters 1 173 €/m² = Brussel 13, Molenbeek 1, Sint-Lambrechts 2, 3, Vorst 3, Oudergem 1, 5, Elsene 4, Ukkel 1, 8, Etterbeek 3 58 €/m² = de andere kadastrale afdelingen</p>